

# がいこくじん まま ぱ ぼ 外国人ママ・パパのための

むりよう  
無料  
(0円)

## こ じ こ よ ぼ う び ょ う い ん か た ～子どもの事故予防・病院のかかり方～

おうちの中であぶないところがないか、どんなところに気をつけたらよいのか話します。

子どもが急に病気になったときの病院のかかり方もお知らせします。

参加しているお子さんには絵本を読んだり、お楽しみの時間があります。



ひ ねん がつ にち すいようび じ ふん じ ふん  
日にち：2023年5月31日(水)10時30分～11時45分

ば しょ し み ん か つ ど う た ぶ ん か き ょ う せ い ら う ん じ  
場 所：みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ  
けんしゅうしつ うらふねふくごうふくしせつ かい  
研修室(浦舟複合福祉施設10階)

こ いっしょ さんか  
子どもと一緒に参加できます

こ ひと にほん こ そだ がいこくじん にん  
来れる人：日本で子どもを育てている外国人 8人

さんかひ むりよう  
参加費：無料

もうしこ し み ん か つ ど う た ぶ ん か き ょ う せ い でんわ  
申込み：みなみ市民活動・多文化共生ラウンジに電話(045-232-9544)か  
ばしよ き もう こ  
FAX(045-242-0897) この場所に来て申し込みもできます。

もうしこみ  
申込

扫码报名  
Application Form



### ち ず 【地図 場所指南 Location Map】

#### こうつう あんない ★交通の案内

しえいちかてつ ばんどうばし えき  
市営地下鉄：「阪東橋」駅

ばんでぐち ある ふん  
4番出口 歩いて5分 (400M)

けいひんきゅうこう こがねちょう えき  
京浜急行：「黄金町」駅

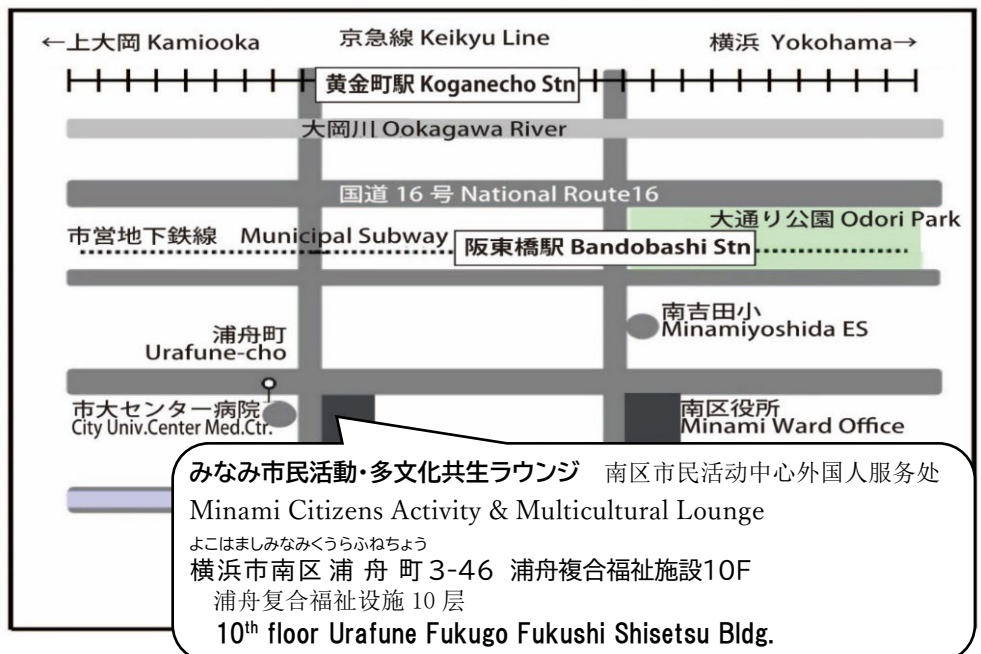
ある ふん  
歩いて10分 (700M)

しえい けいとう  
市営バス：68・102・158系統

うらふねちょう ある ふん  
「浦舟町」歩いて1分 (60M)

けいきゅう けいとう  
京急バス：110系統

うらふねちょう ある ふん  
「浦舟町」歩いて1分 (60M)



为了外国人妈妈・爸爸  
 ～关于如何预防儿童事故和如何去医院的咨询会～

免费

讲关于在家里有没有危险的地方，要注意哪些事情。会告诉您，如果孩子突然生病了，该如何去医院。还有给孩子们读绘本的愉快时间！欢迎参加！（有中文翻译）



时间： 2023年5月31日（星期三）10点30分～11点45分  
 地点： 南区市民活动・外国人服务处  
 研修室（浦舟复合福祉设施10层）  
 对象者：在日本育儿外国人 8名  
 参加费：免费  
 报名：致电南区市民活动・外国人服务处（045-232-9544）或者 FAX（045-242-0897）  
 也可以直接本服务处报名。※可以带孩子一起参加

For Foreign Mothers and Fathers

FREE

～ Prevent Children's Accident・How to Visit the Hospital ～

We will talk about dangerous places for children in the house and what to be aware. How to seek medical care at the hospital when the child is suddenly ill will also be discussed. There will be a special activity (such as storytelling) for children who are participating the event. (English interpreter will be there)

**Date: May 31<sup>st</sup>, 2023 (Wed) 10:30～11:45**

**Place: Minami Citizens Activity & Multicultural Lounge "Kenshu room"**  
 (10<sup>th</sup> floor of Urafune Fukugo Fukushi Shisetsu)

**For: 8 Foreigners who are child-rearing in Japan**

**Fee: Free of charge (0yen)**

**How to apply: Call (045-232-9544) or fax (045-242-0897)**

**to Minami Citizens Activity & Multicultural Lounge.**

**You can also apply by visiting us. \* You can participate with your children.**



Fax 填写栏 Application Form (045-242-0897)

参加者姓名 Name of the Participant		儿童姓名和年龄 Child's Name & Age	( 岁 years 个月 months)
居住地区 Address (Ward)	区 ward	电话号码 Tel. no.	



みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ  
 Minami Citizens Activity & Multicultural Lounge

南区地域子育て支援拠点

はぐはぐの樹